

ประกาศกรมเจ้าท่า

ที่ ๑๘๐/๒๕๖๔

เรื่อง แก้ไขเพิ่มเติมแนวทางปฏิบัติในการตรวจและออกใบสำคัญรับรอง
เกี่ยวกับความปลอดภัยแห่งชีวิตในทะเลตามประกาศกรมเจ้าท่า ที่ ๖๕/๒๕๖๔

สืบเนื่องจากกรมเจ้าท่าได้ออกประกาศกรมเจ้าท่า ที่ ๖๕/๒๕๖๔ กำหนดแนวทางปฏิบัติในการตรวจและออกใบสำคัญรับรองเกี่ยวกับความปลอดภัยแห่งชีวิตในทะเลโดยเป็นไปตามอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยความปลอดภัยแห่งชีวิตในทะเล ค.ศ. ๑๙๗๔ (International Convention for the Safety of Life at Sea 1974 : SOLAS 1974) ฉบับแก้ไขปี ๒๕๕๗ ซึ่งต่อมาคณะกรรมการความปลอดภัยทางทะเลขององค์การทางทะเลระหว่างประเทศ (International Maritime Organization : IMO) ได้รับรองข้อมติ ที่ MSC.404 (96) ณ วันที่ ๑๙ พฤษภาคม ๒๕๕๙ เพื่อแก้ไขข้อกำหนดของอนุสัญญา SOLAS 1974 โดยมีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ ๑ มกราคม ๒๕๖๓ เป็นต้นไป

เพื่อให้การตรวจและออกใบสำคัญรับรองเกี่ยวกับความปลอดภัยแห่งชีวิตในทะเลเป็นไปตามข้อกำหนดของอนุสัญญา SOLAS 1974 ที่แก้ไขเพิ่มเติม จึงจำเป็นต้องแก้ไขเพิ่มเติมแนวทางปฏิบัติในการตรวจและออกใบสำคัญรับรองเกี่ยวกับความปลอดภัยแห่งชีวิตในทะเลตามประกาศกรมเจ้าท่า ที่ ๖๕/๒๕๖๔ รายละเอียดของการแก้ไขเพิ่มเติมปรากฏตามภาคผนวกที่แนบท้ายประกาศนี้

ประกาศ ณ วันที่ ๑๘ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๖๔

วิทยา ยาม่วง

อธิบดีกรมเจ้าท่า

ภาคผนวก

CHAPTER II-2 CONSTRUCTION -FIRE PROTECTION, FIRE DETECTION AND FIRE EXTINCTION PART A GENERAL Regulation 3 -Definitions 1 The following new paragraphs are added after the existing paragraph 56 : 57 Helicopter landing area is an area on a ship designated for occasional or emergency landing of helicopters but not designed for routine helicopter operations . 58 Winching area is a pick-up area provided for the transfer by helicopter of personnel or stores to or from the ship, while the helicopter hovers above the deck.	บทที่ II-2 ว่าด้วยการต่อเรือ- การป้องกัน ตรวจจับ และการดับเพลิง หมวด ก ทั่วไป ข้อบังคับ 3 – คำนิยาม 1 วรรคใหม่ต่อไปนี้จะถูกเพิ่มหลังจากวรรคที่ 56 57 พื้นที่ลงจอดเฮลิคอปเตอร์ หมายถึง พื้นที่บนเรือที่กำหนดเพื่อการลงจอดเป็นครั้ง คราวหรือฉุกเฉินของเฮลิคอปเตอร์ แต่ไม่ได้ออกแบบมาสำหรับการใช้งาน เฮลิคอปเตอร์ตามปกติ 58 พื้นที่ใช้กว้านเป็นพื้นที่จัดไว้รับคนหรือสิ่งของสำหรับการเคลื่อนย้ายจากเรือโดย เฮลิคอปเตอร์ ในขณะที่เฮลิคอปเตอร์ลอยอยู่เหนือพื้นดาดฟ้า
--	--

ภาคผนวก

PART D ESCAPE Regulation 13 -Means of escape 2 The following new paragraphs are added after the existing paragraph 3.2.6.2 : "3.2.7 Evacuation analysis for passenger ships" 3.2.7.1 Escape routes shall be evaluated by an evacuation analysis early in the design process .This analysis shall apply to: .1 ro-ro passenger ships constructed on or after 1 July 1999; and .2 other passenger ships constructed on or after 1 January 2020 carrying more than 36 passengers. 3.2.7.2 The analysis shall be used to identify and eliminate, as far as practicable, congestion which may develop during an abandonment, due to normal movement of passengers and crew along escape routes, including the possibility that crew may need to move along these routes in a direction opposite	หมวด ง การหนีภัย ข้อบังคับ 13 -วิธีการอพยพ 2 วรรคใหม่ต่อไปนี้จะถูกเพิ่มหลังจากวรรค 3.2.6.2 : "3.2.7 การวิเคราะห์การอพยพสำหรับเรือโดยสาร" 3.2.7.1 เส้นทางหนีภัย ต้องประเมินโดยการวิเคราะห์การอพยพในช่วงต้นของการออกแบบกระบวนการ การวิเคราะห์นี้ใช้บังคับ : .1 เรือโดยสารและพาหนะล้อเลื่อนที่ต่อขึ้นตั้งแต่หรือหลังวันที่ 1 กรกฎาคม 1999 และ .2 เรือโดยสารอื่นที่ต่อขึ้นตั้งแต่หรือหลังวันที่ 1 มกราคม 2020 บรรทุกผู้โดยสารเกิน 36 คน 3.2.7.2 ต้องมีการวิเคราะห์ต้องถูกนำมาใช้ เพื่อระบุและกำจัด ความแออัดที่อาจเกิดขึ้น เท่าที่เป็นไปได้ ในระหว่างการสละเรือเนื่องจากการเคลื่อนที่ของผู้โดยสารและลูกเรือตามเส้นทางอพยพตามปกติ รวมทั้งความเป็นไปได้ที่ลูกเรือ อาจเคลื่อนที่ไปตามเส้นทางเหล่านี้ ที่ไปในทิศทางตรงกันข้ามกับการเคลื่อนที่ของผู้โดยสาร นอกจากนี้ จะต้องใช้การวิเคราะห์เพื่อแสดงให้เห็นว่าได้จัดการเตรียมการอพยพมีความยืดหยุ่น
--	--

ภาคผนวก

to the movement of passengers .In addition, the analysis shall be used to demonstrate that escape arrangements are sufficiently flexible to provide for the possibility that certain escape routes, assembly stations, embarkation stations or survival craft may not be available as a result of a casualty. 3 Paragraph 7.4 is deleted. PART G SPECIAL REQUIREMENTS Regulation 18 -Helicopter facilities 4 A new paragraph 2.3 is added after the existing paragraph 2.2, as follows: "2.3 Notwithstanding the requirements of paragraph 2.2 above, ships constructed on or after 1 January 2020, having a helicopter landing area, shall be provided with foam firefighting appliances which comply with the relevant provisions of chapter 17 of the Fire Safety Systems Code". and the subsequent paragraphs are renumbered accordingly.	เพียงพอในความเป็นไปได้ที่เส้นทางหนีภัย สถานีรวมพล สถานีลงเรือ หรือขึ้นเรือ ช่วยชีวิตบางส่วนอาจไม่สามารถใช้งานได้เนื่องจากอุบัติเหตุ (3) ให้ลบวรรค 7.4 เดิมออก หมวด ช ข้อกำหนดพิเศษ ข้อบังคับ 18 –สิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับเฮลิคอปเตอร์ 4 ให้เพิ่มวรรคใหม่เป็น 2.3 หลังจากวรรค 2.2 ดังนี้: 2.3 โดยไม่คำนึงถึงข้อกำหนดของวรรค 2.2 ข้างต้น เรือที่ต่อขึ้นตั้งแต่หรือหลังวันที่ 1 มกราคม 2020 ที่มีพื้นที่ลงจอดเฮลิคอปเตอร์ ต้องจัดให้มีอุปกรณ์ดับเพลิงชนิดโฟม สอดคล้องตามบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องของบทที่ 17 ของประมวลข้อบังคับว่าด้วย ระบบความปลอดภัยจากอัคคีภัย” และวรรคถัดไปจะเรียงตามลำดับ ดังนี้
--	--

ภาคผนวก

5 The renumbered paragraph 2.4 is replaced with the following text : "2.4 Notwithstanding the requirements of paragraph 2.2 or 2.3 above, ro-ro passenger ships without helidecks shall comply with regulation 111/28". 6 A new paragraph 5.1.6 is added after the existing paragraph 5.1.5 as follows : "6 in lieu of the requirements of paragraphs 5.1.3 through 5.1.5, on ships constructed on or after 1 January 2020 having a helideck, foam firefighting appliances which comply with the provisions of the Fire Safety Systems Code". and the remaining paragraphs are renumbered accordingly. CHAPTER III LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS PART A GENERAL	(5) วรรคที่เรียงลำดับใน 2.4 จะถูกแทนที่ด้วยข้อความต่อไปนี้: "2.4 โดยไม่คำนึงถึงข้อกำหนดของวรรค 2.2 หรือ 2.3 ข้างต้น เรือโดยสารและพาหนะล้อเลื่อน ที่ไม่มีลานจอดเฮลิคอปเตอร์ต้องปฏิบัติตามข้อมติ 111/28" (6) วรรคใหม่ 5.1.6 ถูกเพิ่มเติมหลังจากวรรค 5.1.5 ดังนี้: "6 แทน ข้อกำหนดของวรรค 5.1.3 ถึง 5.1.5 ใช้ข้อความว่า, เรือที่ต่อตั้งแต่หรือหลังวันที่ 1 มกราคม 2020 ที่มีลานจอดเฮลิคอปเตอร์ เครื่องดับเพลิงชนิดโฟม สอดคล้องตามบทบัญญัติของประมวลข้อบังคับว่าด้วย ระบบความปลอดภัยจากอัคคีภัย" และวรรคที่เหลือจะถูกจัดตามลำดับ" บทที่ 3 ว่าด้วย อุปกรณ์ช่วยชีวิตและการจัดแผนผังระบบการช่วยชีวิต หมวด ก บททั่วไป
--	---

ภาคผนวก

Regulation 3 -Definitions 7 The following new paragraph 25 is added after the existing paragraph 24: "25 Requirements for maintenance, thorough examination, operational testing, overhaul and repair means the Requirements for maintenance, thorough examination, operational testing, overhaul and repair of lifeboats and rescue boats, launching appliances and release gear, adopted by the Maritime Safety Committee of the Organization by resolution MSC.402(96), as may be amended by the Organization, provided that such amendments are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article VI 11 of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to the annex other than chapter I". PART B REQUIREMENTS FOR SHIPS AND LIFE-SAVING APPLIANCES Regulation 20 -Operational readiness, maintenance and inspections	ข้อบังคับที่ 3 –คำนิยาม 7 วรรคใหม่ 25 ถูกเพิ่มเติมหลังจากวรรค 24 ที่มีอยู่เดิม ดังนี้ "25 ข้อกำหนดสำหรับการบำรุงรักษา การตรวจสอบ การทดสอบการทำงาน การซ่อมบำรุงและการซ่อมแซม หมายถึง ข้อกำหนดสำหรับการบำรุงรักษา การตรวจสอบอย่างละเอียด การทดสอบการทำงาน การซ่อมบำรุงและการซ่อมแซม เรือชูชีพและเรือกู้ภัย เครื่องหย่อนเรือและอุปกรณ์ปลดเรือ ซึ่งรับรองโดยคณะกรรมการความปลอดภัยทางทะเลขององค์การ ตาม ข้อมติ MSC.402(96) ซึ่งอาจแก้ไขเพิ่มเติมโดยองค์การฯ เป็นผลให้การแก้ไขดังกล่าวถูกรับรอง นำไปสู่การบังคับใช้ และมีผลบังคับใช้ตามบทบัญญัติของมาตรา 11 ของอนุสัญญานี้เกี่ยวกับขั้นตอนการแก้ไขที่ใช้กับภาคผนวกนอกเหนือจากบทที่ 1" หมวด ข ข้อกำหนดสำหรับเรือและอุปกรณ์ช่วยชีวิต ข้อบังคับ 20 – ความพร้อมในการทำงาน การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ
--	--

ภาคผนวก

8 The existing paragraph 3 .1 is replaced with the following text: "3.1 Maintenance, testing and inspections of life-saving appliances shall be carried out in a manner having due regard to ensuring reliability of such appliances. "9 The existing paragraph 11 is replaced with the following text : "11 Maintenance, thorough examination, operational testing, overhaul and repair of lifeboats, rescue boats and fast rescue boats, launching appliances and release gear 11.1 Launching appliances shall be : .1 subject to a thorough examination at the annual surveys required by regulations 1/7 or 1/8, as applicable; and .2 upon completion of the examination referred to in paragraph 11.1.1, subjected to a dynamic test of the winch brake at maximum lowering speed .The load to be applied shall be the mass of the survival craft or rescue boat without persons on board, except that, at intervals of at least once every five years, the test shall be carried out with a proof	(8) วรรค 3.1 ที่มีอยู่เดิม จะถูกแทนที่ด้วยข้อความ ดังนี้ "3.1 ต้องดำเนินการบำรุงรักษา ทดสอบ และตรวจอุปกรณ์ช่วยชีวิตในลักษณะที่คำนึงถึงความน่าเชื่อถือของเครื่องใช้ดังกล่าว" (9) วรรค 11 ที่มีอยู่เดิม จะถูกแทนที่ด้วยข้อความ ดังนี้: "11 การบำรุงรักษา การตรวจสอบ การทดสอบการทำงาน การซ่อมบำรุง และการซ่อมแซมเรือช่วยชีวิต เรือกู้ภัย และเรือเร็วกู้ภัยเครื่องหย่อนเรือและอุปกรณ์ปลดเรือ 11.1 อุปกรณ์หย่อนเรือ ต้อง: .1 ผ่านการตรวจสอบอย่างละเอียดตามการตรวจสอบประจำปี ตามข้อกำหนด โดยข้อบังคับ 1/7 หรือ 1/8 ที่ใช้บังคับ และ .2 เมื่อเสร็จสิ้นการตรวจสอบที่อ้างถึงในวรรค 11.1.1 ผ่านการทดลองแบบไดนามิกของเบรกขึงที่ความเร็วสูงสุดในการหย่อน ภาระโหลดที่ใช้ต้องเป็นน้ำหนักของยานหรือเรือกู้ภัยโดยที่ไม่มีคนอยู่บนเรือนั้น เว้นแต่เป็นวงรอบทดสอบทุกห้าปีให้ทำการทดสอบด้วยภาระโหลด เท่ากับ 1.1 เท่าของน้ำหนักยานชูชีพหรือเรือกู้ภัย พร้อมด้วยน้ำหนักบุคคลและอุปกรณ์ครบครัน
---	---

ภาคผนวก

load equal to 1.1 times the weight of the survival craft or rescue boat and its full complement of persons and equipment. 11 .2 Lifeboat and rescue boat release gear, including fast rescue boat release gear and free-fall lifeboat release systems, shall be : .1 subject to a thorough examination and operational test during the annual surveys required by regulations 1/7 and 1/8; .2 in case of on-load release gear, operationally tested under a load of 1.1 times the total mass of the boat when loaded with its full complement of persons and equipment whenever the release gear is overhauled .Such overhauling and operational test shall be carried out at least once every five years; and .3 notwithstanding paragraph 11.2.2, the operational testing of free-fall lifeboat release systems shall be performed either by free fall launch with only the operating crew on board or by a test without launching the lifeboat carried out based on Requirements for maintenance, thorough examination, operational testing, overhaul and repair.	11.2 อุปกรณ์ปลดเรือชูชีพและเรือกู้ภัย รวมทั้งการปลดเรือเร็วกู้ภัยและระบบปลดเรือชูชีพแบบปล่อยอิสระ (free-fall) ต้อง: .1 ผ่านการตรวจสอบอย่างละเอียดและการทดลองการทำงานในระหว่างการตรวจประจำปีที่กำหนดโดยข้อบังคับ 1/7 และ 1/8; .2 ในกรณีของอุปกรณ์ปลดในขณะมีน้ำหนักบรรทุก ให้ถูกทดสอบการทำงานภายใต้ น้ำหนักบรรทุกเท่ากับ 1.1 เท่าของน้ำหนักเรือเมื่อบรรทุกเต็มลำพร้อมด้วยน้ำหนักบุคคลและอุปกรณ์ทุกครั้งที่อุปกรณ์ปลดเรือได้รับการซ่อมบำรุง การซ่อมบำรุงและการทดลองการทำงานดังกล่าวจะต้องดำเนินการอย่างน้อย ทุก ๆ ห้าปี และ .3 โดยไม่คำนึงถึงวรรค 11.2.2 การทดสอบการทำงานของระบบเรือชูชีพแบบปล่อยอิสระ (free-fall) ต้องดำเนินการโดยปล่อยตกอิสระพร้อมกับให้มีเฉพาะลูกเรือที่ จำเป็นต้องปฏิบัติการบนเรือนั้นอยู่บนเรือ หรือโดยการทดสอบโดยไม่ปล่อยตัวเรือช่วยชีวิตซึ่งเป็นการดำเนินการตามข้อกำหนดสำหรับการบำรุงรักษา การตรวจสอบอย่างละเอียด การทดสอบการทำงาน การซ่อมบำรุงและการซ่อมแซม
---	--

ภาคผนวก

11.3 Davit-launched liferaft automatic release hooks shall be : .1 subject to a thorough examination and operational test during the annual surveys required by regulations 1/7 and 1/8; and .2 operationally tested under a load of 1.1 times the total mass of the liferaft when loaded with its full complement of persons and equipment whenever the automatic release hook is overhauled .Such overhauling and operational test shall be carried out at least once every five years. 11.4 Lifeboats and rescue boats, including fast rescue boats, shall be subject to a thorough examination and operational test during the annual surveys required by regulations 1/7 and 1/8. 11 .5 The thorough examination, operational testing and overhaul required by paragraphs 11.1 to 11.4 and the maintenance and repair of equipment specified in paragraphs 11.1 to 11 .4 shall be carried out in accordance with the Requirements for maintenance, thorough examination, operational testing, overhaul and repair, and the instructions for onboard maintenance as required by regulation 36.	11.3 หลักเดวิดหย่อนแพชูชีพแบบอัตโนมัติ ต้องเป็น ดังนี้: .1 ผ่านการตรวจสอบอย่างละเอียด และการทดสอบการทำงานในระหว่างการตรวจประจำปีที่กำหนดโดยข้อบังคับ 1/7 และ 1/8; และ .2 ถูกทดสอบการทำงานภายใต้ภาระโหลด 1.1 เท่าของน้ำหนักรวมของแพชูชีพเมื่อบรรจุเต็มลำพร้อมด้วยน้ำหนักบุคคลและอุปกรณ์ ทุกครั้งที่ตะขอปลดอัตโนมัติได้รับการซ่อมบำรุง ซึ่งการซ่อมบำรุงและการทดสอบการทำงานดังกล่าวจะต้องดำเนินการอย่างน้อย ทุก ๆ ห้าปี 11.4 เรือชูชีพและเรือกู้ภัย รวมทั้งเรือเร็วกู้ภัย ต้องผ่านการตรวจสอบอย่างละเอียด และการทดสอบการทำงานในระหว่างการตรวจประจำปีกำหนดโดยข้อบังคับ 1/7 และ 1/8 11.5 การตรวจสอบอย่างละเอียด การทดสอบการทำงาน และการซ่อมบำรุงตามที่วรรค 11.1 ถึง 11.4 และการบำรุงรักษาและซ่อมแซมอุปกรณ์ที่ระบุไว้ในวรรค 11.1 ถึง 11.4 ต้องดำเนินการตามข้อกำหนดสำหรับการบำรุงรักษา การตรวจสอบอย่างละเอียด การทดสอบการทำงาน การซ่อมบำรุงและการซ่อมแซม และคำแนะนำ สำหรับการบำรุงรักษาบนเรือตามที่กำหนดใน ข้อ 36
---	--